

**Zeitschrift:** Bulletin du ciment  
**Herausgeber:** Service de Recherches et Conseils Techniques de l'Industrie Suisse du Ciment (TFB AG)  
**Band:** 50-51 (1982-1983)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Le bon comportement du béton dans le temps  
**Autor:** Trüb, U.A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-146059>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN DU CIMENT

SEPTEMBRE 1982

50<sup>e</sup> ANNÉE

NUMÉRO 9

## Le bon comportement du béton dans le temps

Observations concernant l'évolution de surfaces de béton au cours de 20 années.

Dans le BC N° 5/1972, nous avions montré comment des surfaces de béton de structures différentes se comportaient après 10 ans. Nous nous proposons d'examiner à nouveau ces mêmes surfaces après 10 nouvelles années en comparant entre elles 3 photos de chaque objet prises en 1962, 1972 et 1982.

Il s'agit de 4 échantillons de murs parmi une vingtaine se trouvant dans la partie est de la cour de la centrale à béton Tschümperlin à Adliswil ZH. Ils ont chacun  $3 \times 3$  m et un fruit de 8:1. Ils sont en plein air, exposés au sud et en partie légèrement à l'ombre de quelques arbres. La figure 5 montre un mur de jardin en béton lavé bétonné sur place à l'école Neubühl à Zürich-Wollishofen. En 1962, les murs étaient vieux d'une demi à une année.

Quelques règles d'une validité générale peuvent être tirées de ces observations à long terme, à savoir:

1. La structure superficielle du béton devient légèrement rugueuse. Les grains de sable de la surface deviennent visibles.
2. La teinte propre de la pâte de ciment est atténuée. Il s'établit une teinte grise moyenne uniforme.
3. La plus forte influence sur la teinte est due à la présence d'algues, de lichens et de mousses (ces dernières seulement après un temps relativement long). Cette végétation préfère les endroits où l'humidité est conservée le plus longtemps, à savoir la pâte de ciment poreuse, les surfaces rugueuses, les petits pores d'air.

2

Beton  
Horizontale Schalung, roh

1

T. F. B.

1  
1962

Beton  
Horizontale Schalung, roh

1

T. F. B.

1  
1972

Beton  
Horizontale Schalung, roh

1

T. F. B.

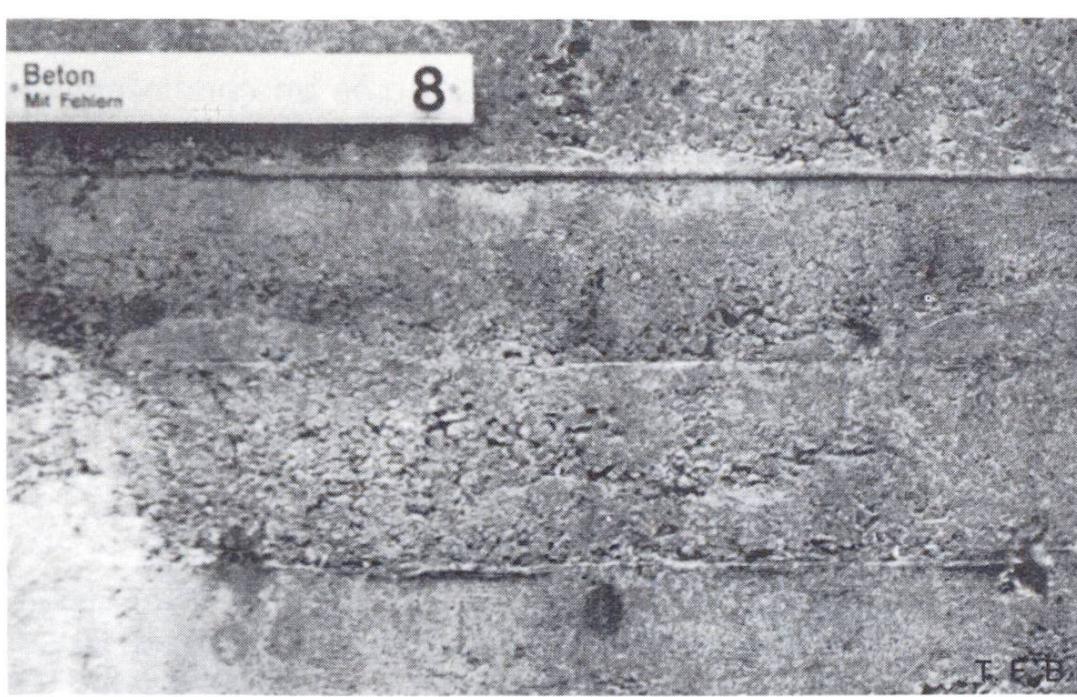
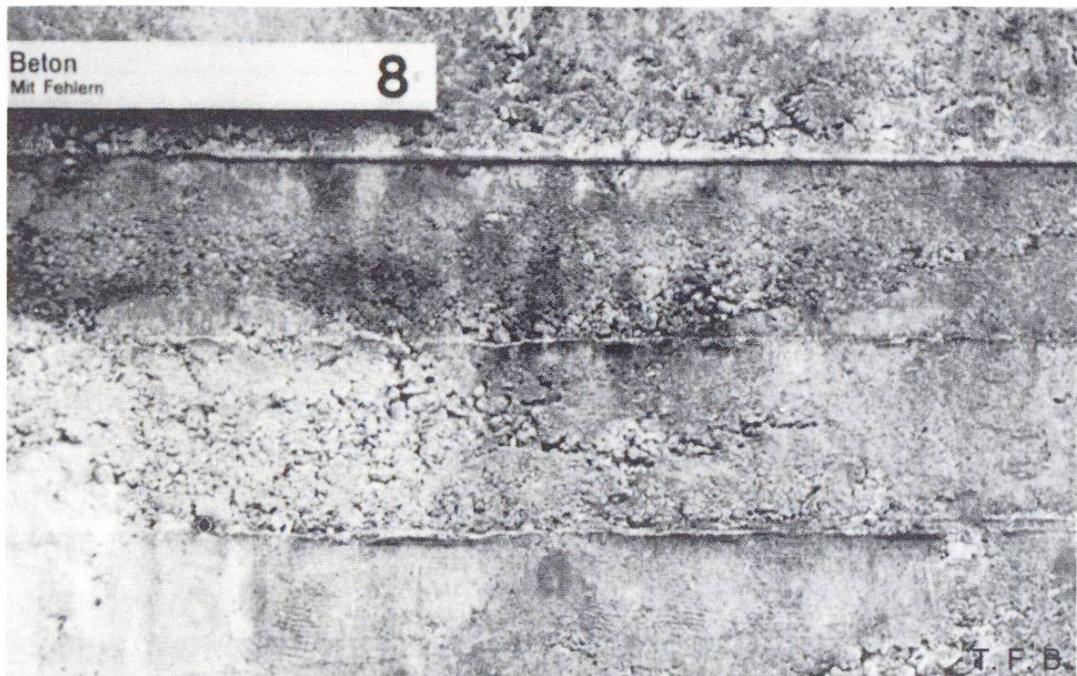
1  
1982

3

Beton  
Mit Fehlern

8

T.F.B. 2  
1962



4



## 5

**Fig. 1 Béton coffré en planches brutes**

1962	1972	1982
Dessins du bois peu marqués, bulles d'air irrégulièrement réparties.	Dessins du bois et bavures plus apparents, davantage de bulles d'air visibles (découvertes).	Parties en saillie usées, bulles d'air en partie recouvertes.
Teintes différentes suivant la qualité du bois. Nœuds visibles en foncé (porosité).	Différences de teinte fortement atténuerées, coloration foncée due à la végétation.	Teinte grise complètement uniformisée.
Efflorescences de chaux en larges taches.	Efflorescences de chaux ponctuelles aux noeuds du coffrage.	Efflorescences de chaux disparues.
Pas de végétation.	Végétation uniforme d'algues sauf en dessous de la plaque métallique. En bas, végétation plus abondante dans les pores d'air.	Végétation variée avec également mousses et lichens partiellement carbonisés. Limitation de la végétation par les ions métalliques moins marquée.

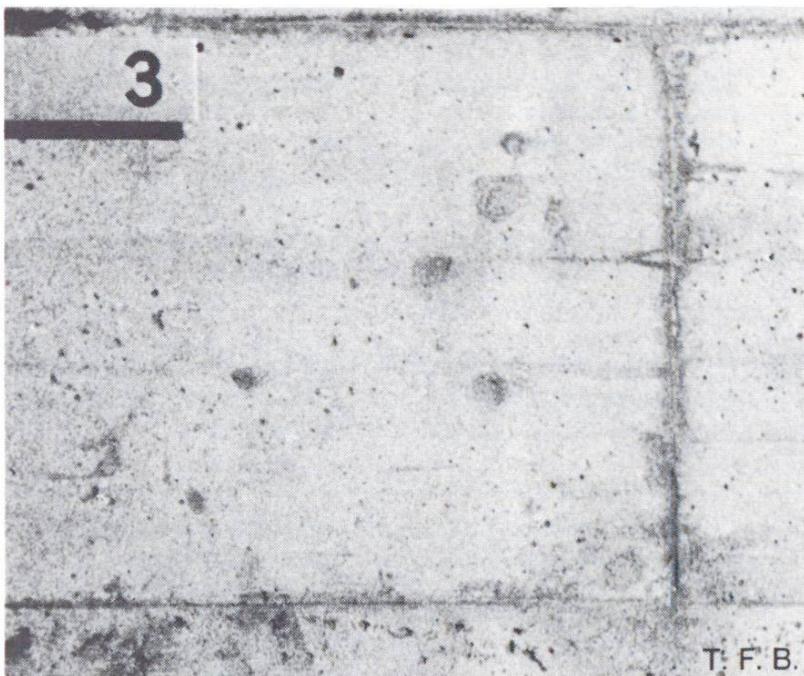
**Fig. 2 Béton mal mis en place dans un coffrage défectueux**

1962	1972	1982
Nids de gravier et inégalités de la surface rugueuse à bavures saillantes.	Structure de surface peu modifiée, un peu délavée.	Bavures atténuerées. Pas de dégats par le gel.
Différences de teinte dans la pâte de ciment et également à cause des grandes différences de la structure de surface. Nœuds fortement marqués.	Atténuation des différences de teinte, mais nouvelle coloration due à une végétation d'algues.	Uniformisation de la teinte grise vers le sombre en raison des résidus d'algues carbonisées. Aspect général toutefois peu modifié.
Forts suintements de chaux débutant à gauche en bas. Efflorescences de chaux en larges taches.	Zone des suintements de chaux fortement élargie avec formation de croûtes, efflorescences de chaux ponctuelles supplémentaires.	Zone de suintements de chaux diminuée, croûtes de chaux partiellement dissoutes.
Pas de végétation.	Végétation irrégulière atténuerée en dessous de la plaque métallique.	Légère modification du caractère de la végétation et changement de teinte en quelques points.

**Fig. 3 Béton bouchardé avec pierres naturelles incorporées**

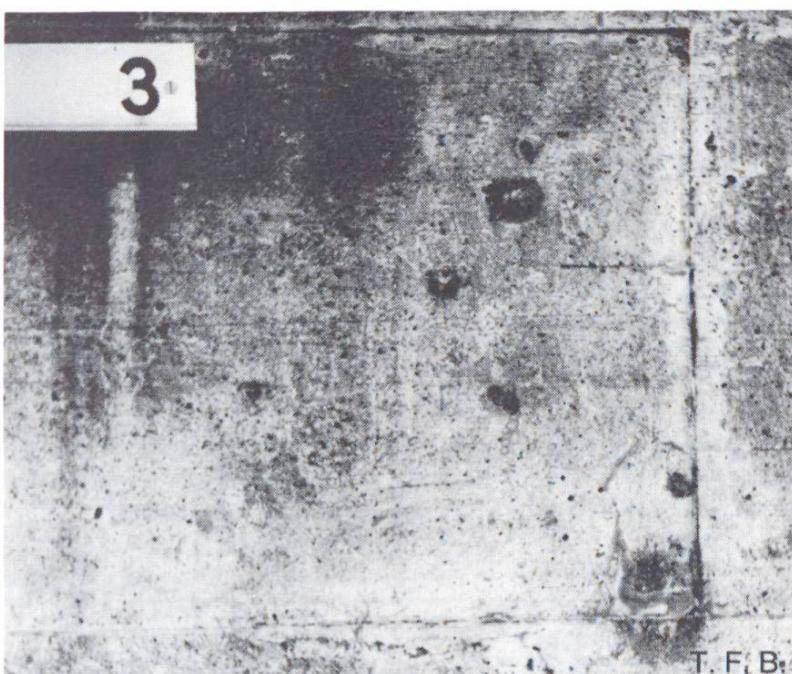
1962	1972	1982
Surface bouchardée brute, ségrégation visible.	Un peu délavé dans la région des joints de bétonnage au milieu et en bas.	Structure de surface peu modifiée. Pas de dégats par le gel.
Teinte grise déterminée par la pâte de ciment mise à nu. Différences dues aux inégalités de la porosité (facteur e/c).	Différences de teinte accentuées par les différences de végétation. Modification de la teinte des pierres naturelles.	Teinte grise très uniformisée, mais plus foncée aux endroits les plus poreux (joint de travail inférieur).
Pas d'efflorescences.	Quelques taches d'efflorescences de chaux.	Suintement de chaux dans la fissure au joint de travail du milieu.
Pas de végétation.	Végétation irrégulière d'algues, aucune végétation sur les pierres naturelles.	Résidus uniformes d'une végétation en bonne partie carbonisée.

6



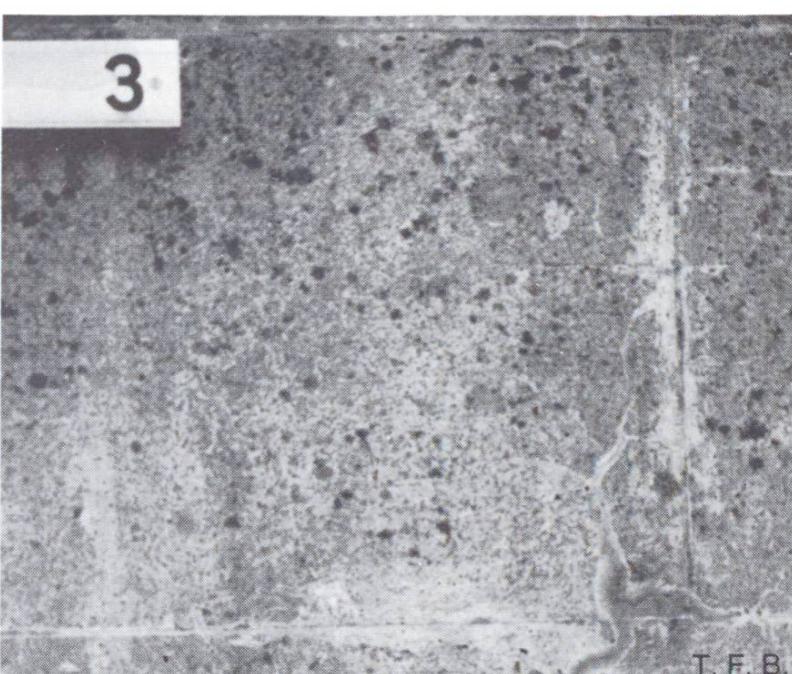
T. F. B. 4  
1962

3



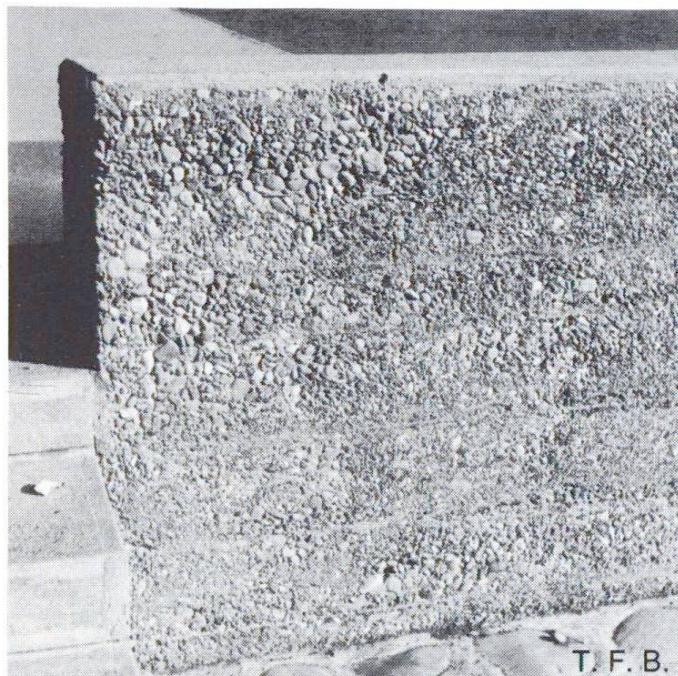
T. F. B. 4  
1972

3

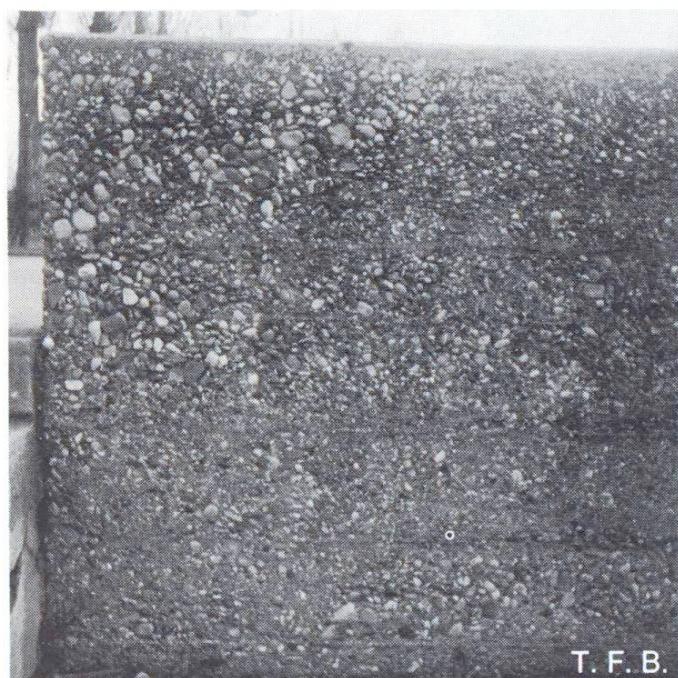


T. F. B. 4  
1982

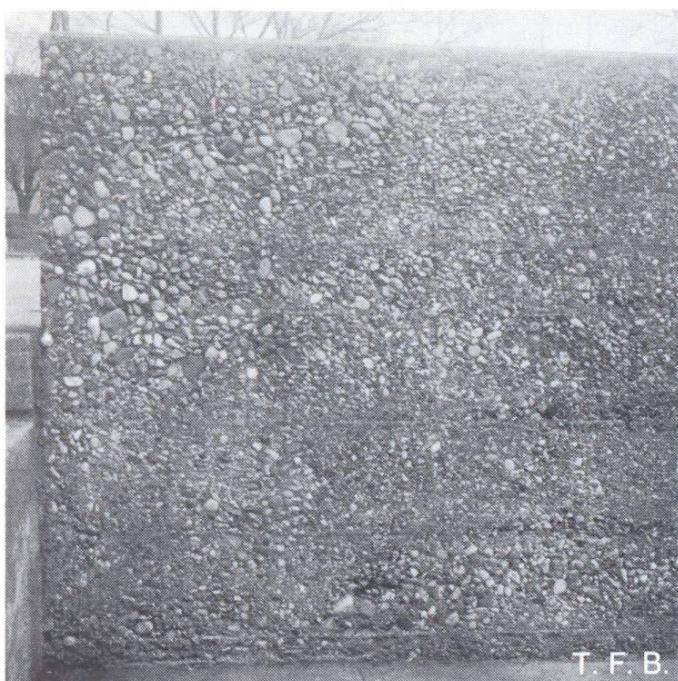
7



T. F. B. 5  
1962



T. F. B. 5  
1972



T. F. B. 5  
1982

**Fig. 4 Béton apparent à coffrage en panneaux imprégnés**

1962	1972	1982
Surface lisse et unie, léger amaigrissement du béton aux joints du coffrage. Bulles d'air régulièrement réparties, les unes assez grosses.	Davantage de bulles d'air visibles, suintements de chaux par les fissures.	Pores d'air recouverts. Suintements de chaux accrus.
Teinte claire due au coffrage étanche. Pâte de ciment plus foncée dans la région des nœuds et des joints de coffrage non étanches.	Teinte plus foncée due à la végétation.	Teinte gris foncé uniforme. Les joints de coffrage apparaissent plus clairs en raison de la porosité plus faible de la pâte de ciment.
Larges taches d'efflorescences de chaux.	Suintements de chaux dans la région des fissures.	Suintements de chaux encore accrues.
Pas de végétation.	Végétation de fines algues surtout sur les parties poreuses de la surface. Réduction de la végétation due aux coulées d'ions métalliques.	Nouvelle végétation de mousses dans les pores d'air, algues brunâtres sur les suintements de chaux. Diminution de l'effet des ions métalliques sur la réduction de la végétation.

**Fig. 5 Mur de jardin à surface verticale en béton lavé coulé sur place**

Béton lavé à surface de rugosité relativement profonde et assez irrégulière à cause de la ségrégation. Soumis pendant 20 ans à toutes les intempéries, il ne présente pas de modification visible de son état. Il n'y a pas de dégats par le gel, ni autres détériorations de la surface, des arêtes ou du couronnement. Le limon de l'escalier a été réparé et le revêtement des marches remplacé.

L'ombre également joue un rôle. Jamais, ou très rarement seulement, une telle végétation ne prend naissance sur la pierre naturelle ou sur une surface de béton lisse et compacte. Cette matière végétale peut se dessécher et se carboniser. Il se forme alors une fine couche noire insoluble.

4. Sur les surfaces de béton humidifiées par de l'eau ayant été en contact avec des pièces métalliques voisines, la végétation ne se développe pas, probablement à cause de la présence d'ions métalliques. Cet effet paraît diminuer après un certain nombre d'années.
5. Les efflorescences de chaux et la calcification des fissures et des joints de travail prennent fin tôt ou tard. Elles sont dissoutes à la longue par l'eau de pluie.
6. Aucun des objets observés n'a subi de dégats par le gel.

U. A. Trüb, TFB, Wildegg